



攜手在地夥伴 溫馨共度校慶

◎頤嵐達

4月8日為本校校慶，董事長暨法鼓山方丈和尚果暉法師、陳定銘校長邀請崇右科技大學校長蕭源都、特設講座教授林鎮國、金山國小校長顏顯權、大鵬國小校長許聰顯、朱銘美術館館長賴素鈴、法行會會長賴杉桂等各方貴賓與師生、校友150餘人，伴隨悅音社清雅箏音，齊聚大慧館溫馨共度第16屆校慶。

跨領域多元開展校務藍圖

校長致詞時分享112-116年度校務藍圖，面對「少子化浪潮，高教如何走出新局」挑戰，校長提出多項方案，包括調整學制、積極推動高教深耕計劃，及「環境教育設施場所」國家認證等，體現本校著力高教身心靈健康的教育整合策略。

校長特別介紹學制調整特色，即將增辦的「社會企業與心靈環保碩士在職學位學程」及「生命教育進修學士班」，培養同學關懷、創新、智慧與社會實踐專題研究能力。善盡社會責任亦為校務重中之重，本校將攜手臺大醫院金山分院、朱銘美術館等在地夥伴，開設「金山三寶廊道」微學分



▲ 各方貴賓與師生校友於4月8日校慶合影（李佳純攝）。

工作坊，以推動在地「善生善終」理念。此外亦同步拓展「數位人文與人工智慧」、「心靈環保」以及「佛典語言」等16項高教深耕跨領域多元計劃。

專精佛學的精神在於利他為重，校友以回饋社會表達感恩

方丈和尚以中華佛學研究所所訓「實用為先、利他為重、專精佛學」的精神勉勵同學「從解到行」善用學

校學術研究以及環境教育的優勢，勤加學習成為淨化人心與社會的專才。

中華佛研所助理研究員張雅雯學長娓娓道來從碩、博到博士後長達十餘年點點滴滴，亦將佛法帶入青年族群，巧思規劃「青年I培力」、「禪意生活實驗場」等教案，回饋學校、社會的栽培。

校慶系列活動

自3月22日即開跑各項系列活動，今年35人踴躍捐血，共捐出52袋熱血。每年必報到的佛教學系蔡伯郎老師今年也不例外，人社學群葉玲玲老師不落人後，加入陣營共襄盛舉。同日下午，沿用「說書」傳統擴展為「5分鐘感動」，鼓勵親身經驗大方分享！第一名為教職員及佛研所校友戎錫琴，以「一場意外的體悟——感念眾生恩」分享生死一線間對生命的深刻體悟，全場師生深受啟發。

書畫社「禪境之慧書畫展」於臺大醫院金山分院北海藝廊展出至6月23日，並邀請圖書資訊館館長洪振洲老師打造虛擬畫廊。

法鼓心靈環保教育園地 揭牌啟用

◎頤嵐達

本校「法鼓心靈環保教育園地」獲「環境教育設施場所」國家認證，於3月29日揭牌啟用。揭牌儀式由方丈和尚果暉法師、行政院環訓所楊秀玲專委、新北市環保局簡任技正許銘志與本校前校長惠敏法師、現任校長陳定銘、心靈環保研究中心主任果光法師及黃信勳、張長義等老師一同掀幔。未來將融入禪悅境教的友善

校園，協同環保署推廣環境教育，並納入旅遊行程，體現學校「以自然為師」的關懷。環訓所楊秀玲專委於揭牌時表示，本校贏得24位委員一致認同殊為難得；許銘志簡任技正也為本校成為臺灣最北端環境教育場所之一表達祝賀。隨後陸續進行三梯次「心靈水保——保持山林原貌」體驗課程。實地走訪校園各種水保工法，包

括石籠、植草毯、植草磚、複層式植栽及「六度池」沉砂滯洪池，在在皆為校園「土方零外運」的功臣。體驗行程最後進行土壤沖刷小實驗，參與者得以親身領會水土保持工法的原理與巧思。

「法鼓心靈環保教育園地」將於4月8日校慶後對外開放，平日9點到下午4點，推出「慢行聽禪——和大自然



在一起」、「心靈水保——保持山林原貌」兩項環教體驗教案，課程時長各為2小時，歡迎民眾參加。「法鼓心靈環保教育園地」粉絲專頁為<https://www.facebook.com/mlercee/>，洽詢電話：(02)24980707#5323。



▲ 3月29日「法鼓心靈環保教育園地」揭牌典禮。



▲ 「法鼓心靈環保教育園地」體驗課程（王育發攝）。

以心靈環保實踐永續發展的高等教育深耕計畫

12年3月8日，陳定銘校長帶領楊坤修（永續發展辦公室主任）與林育民（校務發展暨高教深耕計畫助理研究員），到教育部國家教育研究院臺北院區，報告教育部第二期（112年度至116年度）高等教育深耕計畫。

在少子化浪潮下，高等教育面臨嚴重的生存考驗，如何走出新局？法鼓文理學院以心靈環保為核心，以「提昇人的品質，建設人間淨土」為宗旨，回應創辦人聖嚴法師設校期許：「一處善良動能的發源地」，培育關懷生命與奉獻社會的人才。

而本校在教育部第一期高教深耕計畫（107年度至111年度）經費的挹注下，配合



校務發展計畫，達成教學創新及提升教學品質、發展學校特色、提升高教公共性，以及善盡社會責任的目標。

至於第二期高教深耕計畫，則在第一期的基礎上且呼應永續發展目標（SDGs），包含：

1. 特色發展，如導入AI技術於佛學數位典藏、增設佛學資訊微學程等的教學創新。

2. 在地深耕，將心靈環保、生命教育與社會企業專業，以在地北海岸地區為主要教學、調研與實踐場域，以善生善終為理念，開設「生命照顧實務（含見習）」、「善生善終與靈性關懷」、「金山三寶療癒廊道」體驗式微學分工作坊課程、在地關懷之老弱有所養——偏鄉橋世代送餐等。

3. 跨域實踐，扎根環境教育與里山倡議為永續奠基，本校為臺灣里山倡議夥伴關係網絡北區之主要學校之一，推動農委會林務局補助

「臺灣里山倡議夥伴關係網絡北區基地發展計畫」；並以心靈環保理念，規劃系列跨領域之創新課程（心靈環保講座），培養學生更宏觀的視野；設立法鼓心靈環保教育園地的「環境教育設施場所」，以校園為環境教育設施場所，作為實踐的渠道。

4. 永續發展，校園行政運作，以永續與環境友善的作業措施，成立相關專責單位（永續發展辦公室）執行永續發展實務專案，推動與大學社會責任實踐之任務。最

後，亦結合校務研究（IR）分析建議，在校務發展朝永續發展方向邁進。

綜言之，本校聚焦深耕計畫四大團隊特色，「佛典語言、數位人文與AI、善生善終、心靈環保」。並以永續發展目標（SDGs）為方針，藉由「特色發展、在地深耕、跨域實踐與永續發展」之策略及其行動方案，落實教育部高教深耕五個面向，教學創新精進、善盡社會責任、產學合作、提升高教公共性、校務研究，以提升辦學品質，打造優質教學環境。

學術

動態

幽溪傳燈 明末復興天台的高僧

曾堯民／佛教學系助理教授、語言與翻譯中心主任暨教務組組長

在明末的佛教復興中，禪、華嚴等宗派都有代表人物，振興各自所屬的傳統，其中天台的僧侶一般多會想到滿益智旭（1599-1655），實則幽溪傳燈（1554-1628）的時間更早，對於天台的復興付出極大的心力，智旭亦在其基礎之上前進。

傳燈在振興天台的過程中，為了凸顯自家宗派傳統的合法性與特殊性，而有諸多作為，如重建祖庭高明寺、刊刻天台

相關經論與祖師著作、注疏經論與編寫著作、舉行法會懺儀、與官員士大夫往來等，其中編寫著作是一個重要的方法，為此傳燈留下諸多作品，筆者特別關注的有《幽溪文集》、《天台傳佛心印記註》。

《幽溪文集》原不為人所知，後收於《衢州文獻集成》（2015年出版）而漸為人所知。文集應編纂於傳燈晚年，收錄傳燈各類著作，有序、疏（多為募緣疏）、贊、記（佛

事與建築）與義理問答等，內容多樣，除了義理與實踐面之外，亦可從中觀察傳燈的寺院經營、佛教事業、社會形象、世俗活動、人際網絡等面向，了解不同樣貌的傳燈以及為了振興天台所做的努力，以使進一步理解明末佛教的存續與發展。

《天台傳佛心印記註》是對元代天台僧虎溪懷則《天台傳佛心印記》的注疏，為傳燈晚年所作，分為兩部分。首先，佛所傳心印的內容為性

具思想，特別是性惡的部分，歷經《觀音玄義》、知禮（960-1028）《觀音玄義記》到懷則《天台傳佛心印記》、傳燈《天台傳佛心印記註》的發展，確立性惡在天台思想中的重要地位，成為佛所傳心印的主要內容。其次，佛心印的傳承者為天台歷代祖師，包含印度祖師十三位，由初祖大迦葉到十三祖龍樹；中國祖師十七位，由初祖



曾堯民老師專長為中國佛教史、淨土信仰、天台宗與僧官制度。

龍樹到十七祖知禮，一共二十九位祖師，加上傳燈之師百松真覺（1537-1589）遙接知禮教法，成為第三十位祖師，以此彰顯教法與傳承上的無誤，確立傳燈天台復興的合法性與正統性。

從宗教社會學視野探索當代佛教發展趨勢

劉怡寧／人文社會學群助理教授

「宗教社會學」一門深具反思性的知識學門，引導我們思索宗教與社會的複雜關係，尤其在科學隱然已成為主導力量的現代社會當中，現代人是不是就不再需要宗教？又或，宗教在現代社會產生什麼樣的變遷與轉型？宗教社會學關注宗教組織的當代發展特徵，以及個人信仰的現代表現，試圖對多元宗教傳統持續在現代社會保持活力的現象進行社會學的探索。

著有《人類大歷史》與《人

類大命運》的著名歷史學者哈拉瑞（Yuval Noah Harari）在他的《21世紀的21堂課》一書中提到，「生命意義」是人類從遠古時期就在探索的課題，而有關「我是誰？」、「人生有什麼意義？」這樣的問題在21世紀依然重要且深刻。我們從一出生開始就懵懵懂懂地走在生命探索的歷程中，宗教，經常是指引人們



劉怡寧老師專長為宗教社會學、文化社會學、風險社會與文化韌性、佛教與現代性。

思索生命意義與生命價值的重要指標。因此，探索宗教在當代世界的發展樣貌始終是宗教社會學研究者的核心關懷。

劉怡寧近五年來的研究，著力於從宗教社會學的視野，探索當代佛教的發展趨勢。在主要的研究旨趣方面，致

力於掌握臺灣佛教場域的變遷特徵。博士論文以《宗教治理與文化創新：臺灣人間佛教的現代性》為題，運用比較個案的社會學研究方法來探索佛光山、法鼓山與慈濟所開創的人間佛教類型。而在2022年出版的《入世、修持與跨界：當代臺灣宗教的社會學解讀》一書中，也從佛教與現代性的理論視角出發，持續挖掘臺灣佛教場域歷經殖民與後殖民，乃至全球化傳布與宗教市場之多元文化脈絡下的變遷特徵。

有鑒於佛教禪修的全球化現象日益盛行，目前的研究方向也以「現代性、禪修與日常生活實踐」為研究旨趣，試圖從宗教社會學當前重視日常宗教（everyday religion）與生活宗教（lived religion）的研究轉向中，以法鼓山推動心靈環保為案例，探索禪修如何落實在日常生活中並回應現代人的心靈課題。未來期待持續透過宗教社會學的研究視野，對當代全球佛教的多元發展面貌持續開展出新穎的社會學觀察。

菩薩心 素食情

學院自主供餐之路

◎總務處

聖嚴師父說：「為了健康而吃素，對健康非常好；如果是為了慈悲而素食，就是菩薩心腸。」（大法鼓0229《推廣素食》）」法鼓山世界教育園區創建以來，即以推廣素食為廣結善緣。法鼓文理學院肇建之初，園區全力護持，提供教職員生赴園區打齋。旋至2017年水陸法會後，前校長

惠敏法師為體恤教職員生午餐奔波之苦，12月4日開始組織團隊、自行從大寮載餐，改至綜合餐廳用餐。

鑒於本校歷年來勵精圖治逐現規模，2022年新任陳定銘校長揭櫫「研究與實踐並重之博雅公益性大學」的宏觀願景下，制定本校「自主供餐」政策，除了緩解園區大寮長期護

持辛勞、建立獨立自主運作的學院環境外，亦能支援「偏鄉橋世代送餐」（法鼓文理學院112-116年度高教育深耕計畫）的產學合作推動。

總務處為落實學校政策，於本學期初，經過計畫研擬、招商、校內試吃等程序，於今年3月起實施「自主供餐」第一階段作業，由委外廠商以桶餐方式供應午餐，期間持續調整食材口味、菜色菜量等，並規畫於5月16日起實施第二階段

	供應時間	訂餐A類	訂餐B類	訂餐C類	訂餐D類	備註
早餐	07:30-08:30	10元	5元	0元	50元	中西式早餐
午餐	12:00-13:00	25元	10元	0元	65元	1主食、1主菜、2中間菜、1蔬菜、1湯
晚餐	17:30-18:30	10元	5元	0元	50元	便當為主

A類身分為本校教職員（工）生為主，B類為符合「僧伽暨佛教學系在家眾獎助學金作業要點」獎助出家眾於學期間適用，C類為本校貴賓、志工及園區僧眾等，其餘適用D類。

赴哈佛交流佛學數位成果

◎本刊訊

3月14至16日本校佛教學系榮譽教授惠敏法師、圖書資訊館館長洪振洲老師與資訊與傳播組組長王昱鈞老師受邀至美國哈佛大學參與國際會議，發表佛學數位研究成果。本次會議以「Tools of the Trade」為主題，探討中、日、韓、越和佛教研究，由印刷媒介轉向數位工具、數據庫和平台的轉變。

惠敏法師共發表3場演說，其中，在數位化佛教研究中心與人工智慧方面的發表，提到ChatGPT應用於佛學研究方面的潛力，也在道德和法律層面上加以提醒。另2篇發表則是關於「《瑜伽師地論》數位資料庫的多語言搜索功能，以及圖書資訊中心概述與CBETA基金會簡介。

洪振洲老師的發表分別為：佛學數位人文發展的概觀、本校佛學數位資源成果概述，以

及佛寺志人物傳記專題資料庫之研發。洪老師表示，本次哈佛之旅，除了更了解東亞研究相關數位人文研究的進展之外，同時也讓我們有機會可以將本校的成果分享給更多的研究者，也強化了本校在此方向的國際關係。

王昱鈞老師則介紹本校佛

學研究所發展的各项研究工具簡介，包含文本分析與AI相關之自然語言處理工具，以及DEDU線上對讀文本編輯平台。王老師表示，這次有機會能夠在睽違3年後重新出國參加實體會議，再次見到許多研究前輩與同好並面談交流，是非常難得的收穫。



▲惠敏法師（左3）、洪振洲老師（左2）與王昱鈞老師（左1）受邀至哈佛大學發表佛學數位研究成果，並與數位人文領域之同好交流。

時空神經科學與佛法交匯

◎顏美惠

2月8日至9日本校心靈環保研究中心與國立陽明交通大學心智哲學所、國立臺灣師範大學國文系合辦「時空神經科學與佛法工作坊」。首日上午由加拿大腦科學國家講座教授暨皇家科學院院士Georg

Northoff教授發表主題演講，其研究發現，高階禪修者之內外時間感上更為和諧同步，時間感受細緻度也顯著提升。下午由陽明交大學生發表三層次自我時空感體驗式學術報告、焦慮與憂鬱時空感量表，晚間

圓桌會議則聚焦於東西方語彙中的無我概念。

9日上午茶禪時光，由副校長暨禪文化研修中心果鏡法師引導與會者探討佛教公案，並走出戶外，暫時放下智性活動，直接體驗禪法。最後，在蕭長弘中醫師脈診儀臨床研究介紹，以及第二場圓桌會議的討論中，工作坊順利圓滿落幕。

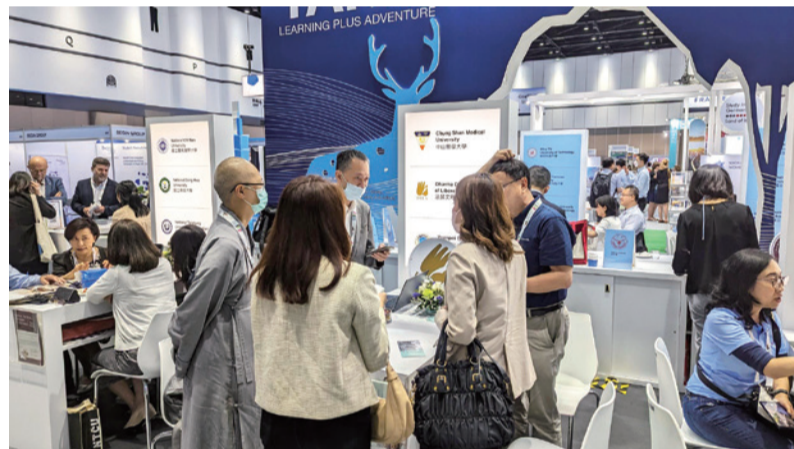


進駐廚房、全面供餐等內容。第二階段作業計畫經3/22、4/12第9、10次主管會報、3/29第3次行政會議、4/19第4次校務會議等討論修訂通過，主要內容包含：本校綜合餐廳提供週一至週日（全週）的三餐服務、訂餐採取（學校部分補助）收費制度等。供應時間及定價如表格所示。

本校用餐流程包含：預訂、

現場刷QRCode或出示取餐序號取餐。提供線上（含手機）訂餐系統工具，均採線上預付訂購，可以信用卡、悠遊付、LINE pay等金融工具付款，24小時前可以取消並退款留用。

筆路藍縷，改革總有陣痛的過程，希望在聖嚴師父悲願、定銘校長掌舵及教職員生共同努力下，此次「自主供餐」計畫可以順利圓滿。



▲3月13日至17日佛教學系主任鄧偉仁老師及心靈環保中心主任果光法師代表本校參加今年度亞太教育者年會。

亞太教育年會 提升本校國際能見度

◎呂幼如

3月13日至17日佛教學系主任鄧偉仁老師及心靈環保中心主任果光法師代表本校赴曼谷參加今年度的亞太教育者年會。本次由教育部國際及兩岸教育司李彥儀司長率團，高等教育國際合作基金會及33所大專院校及研究機構，共70餘位代表參加。出席年會與亞太地區各國代表分享最新人才培育理念與策略，有助於瞭解國際合作需求而開展進一步實質合作，更藉此洽談合作模式，進行締結雙邊姊妹校，並期能提升本校的國際能見度。

本校新設永續發展辦公室

◎本刊訊

為因應環境、社會和公司治理之挑戰，以及實踐聯合國永續發展目標，以建構人類永續的未來，本校於今年2月設立「永續發展辦公室」，由社會企業與創新學程楊坤修老師擔任執行長，執行以心靈環保為核心理念之各類型永續發展活動與專案，包括：盤點與彙整校園在教學、研究、產學、行政方面的永續性活動，主辦與協辦執行有關

永續發展議題之各類型計畫，包含協同與支援校務發展的中長程計畫、深耕計畫，製作永續發展報告書等等。楊老師表示，辦公室之設立期能推廣「提升人的品質、建設人間淨土」的法鼓山理念，並積極發揮辦學特色、善盡大學社會責任、提高本校之高教公共性，並期許能作為法鼓山在永續發展議題之倡議與推動功能單位。

The *Abhidharmakośopāyikā-ṭīkā*

A long-haul collaborative project of the Āgama Research Group and the Library and Information Center

© Bhikkhunī Dhammadinnā (Āgama Research Group, director; Visiting associate research professor, DILA)

This is the third-cum-fourth of a four-part series for our campus newsletter bringing to the school's attention our ongoing work on the digital project for Śamathadeva's *Abhidharmakośopāyikā-ṭīkā*. This is a platform comprising a collated edition of this work, as well as a number of related resources for comparative text-historical study of the early Buddhist texts such as tables of parallel versions corresponding to the canonical quotations in the *Abhidharmakośopāyikā-ṭīkā* and a reference platform for all the sūtra quotations featured in Vasubandhu's *Abhidharmakośabhāṣya* (in Sanskrit, Chinese and Tibetan).

A free hand

In the last part I stopped my account at the point when I had decided to undertake the study of the Āgama sūtras quoted in the *Abhidharmakośopāyikā-ṭīkā*, sharing a number of felicitous causes and conditions that had come together to encourage me in that direction. The next fortunate turn of events was that, when discussing with the then DILA president venerable Bhikṣu Huimin 釋惠敏 what the main the focus of my position as researcher at DILA was going to be – this was before the Āgama Research Group was conceived and came into being – he was amenable to the idea of me working on Śamathadeva's text and the early Buddhist discourses. That was very generous as my PhD dissertation on Mahāyāna Buddhism in Khotan had delivered some sort of promise that I could contribute in that understudied field in Taiwan – which is instead home to so much Āgama learning and scholarship, both traditional and academic. So, I was given a free hand.

The team and support

Hung Jen-jou 洪振洲 (aka Joey), the director of DILA Library and Information Center and IT-scientist by education and professor of Buddhist informatics, who back then had only relatively recently begun to hone his expertise in the digital environment of Buddhist texts, readily offered the possibility that we could perhaps collaborate in making a digital resource out of this important primary source, and so the project began.

It was the winter of 2011. Guo Ray 周邦信, experienced senior developer of the digital archives, and Bhikṣuṇī Deyuan 釋德圓, a brilliant DILA graduate with a pragmatic computing mind and knowledge of Tibetan, joined Joey and myself. From time to time others have also lent a hand, including, more recently, the Āgama Research Group meticulous research assistant Wu Wan-chen 吳宛真. The funding has been provided by both



▼ Hung Jen-jou (Joey) 洪振洲

DILA and the Āgama Research Group's donor, Fundación Bodhiyāna of Argentina. Recently retired Ke Chunyu (April) 柯春玉 of the Library and Information Center has provided administrative support throughout.

Structure and tasks of the project

The *Abhidharmakośopāyikā-ṭīkā* – literally, the 'Essential Companion' (*upāyikā*) to the Treasury of the Abhidharma (*abhidharmakośa*) – presents itself as a commentary (*ṭīkā*) on Vasubandhu's *Abhidharmakośa*, covering both the verses (*kārikās*) and Vasubandhu's auto-commentary (*bhāṣya*). However, it is not a classical exegetical commentary, in that it does not take up passages and terms in the root text with the aim of providing grammatical glosses, doctrinal explanations or expositions of conflicting views, nor does it propose its own doctrinal interpretations. Instead, it supplements the canonical quotations cited in the *Abhidharmakośabhāṣya* with the corresponding passage in full or even with the whole text to which the quotations belong, explaining this intent and format in the closing colophon.

The order of the canonical quotations follows page by page, chapter by chapter that of Vasubandhu's *bhāṣya*. The quotations are taken up in sequence of occurrence in the *Abhidharmakośabhāṣya*, with 9 chapters in total titled after the corresponding chapters of the *Abhidharmakośabhāṣya*, amounting to over 500 quotations from the five Āgamas (*Dirgha-*, *Madhyama-*, *Samyukta-*, *Ekottarika-* and *Kṣudraka-āgama*), a number of quotations from the Vinaya, and even a handful of extracts from Mahāyāna and other scriptures.

Accordingly, the first basic task was to segment the text by assigning an ID number to each canonical citation the *Abhidharmakośopāyikā-ṭīkā* takes up for quotation and reproduces from the *Abhidharmakośabhāṣya*. This was facilitated by the existing table of Āgama citations prepared by Honjō Yoshifumi 本庄良文 (1984), with minimal tweaking when needed to analyze some of the more complex situations in which more than one canonical passage and source is given for a single canonical quotation in the



▲ Guo Ray 周邦信

Abhidharmakośabhāṣya.

With this segmentation in place, steady, dependable and relentless, Bhikṣuṇī Deyuan helped with the collation and markup according to the TEI (Text Encoding Initiative) guidelines of 6 editions of the text (with the Narthang and Golden Tanjur xylographs being especially difficult to read) of this considerably long text by marking up page and line numbers of the different editions and inputting the variant readings, under my supervision.

Challenges and complexity: a research project beyond the digitization of existing textual editions

As all textual scholars know, it is not really possible to edit, or even to properly collate a text, without engaging with its content. In the case of the *Abhidharmakośopāyikā-ṭīkā* this is not accomplished by simply attempting an initial comprehension of the text by drafting a translation of the original. With so little available in Tibetan in terms of texts, vocabulary and phraseology pertaining to the early Āgamas, and the loss of the Sanskrit original, this is already a challenge.

Moreover, these textual materials cannot be understood without engaging in comparative work. That is, locating and reading thoroughly their parallel versions in Pali, Chinese and Sanskrit. Then, among them, reading the *Abhidharmakośopāyikā-ṭīkā* canonical quotations especially in relation to their closer parallels in Sanskrit and Chinese that are found among the texts transmitted by Sarvāstivāda and Mūlasarvāstivāda traditions of oral recitation.

Well, this is just the tip of the iceberg, but it already goes to show that this project is in itself a research project rather than a 'mere' digitalization of an existing textual edition.

In addition to digitizing and updating Honjō's initial table of parallels on the basis of more recent research – a lot of which has been conducted by members of the Āgama Research Group, particularly Bhikṣu Anālayo as well as myself – another important task has been to produce an accessory table presenting, for each canonical quotation in the Sanskrit *Abhidharmakośabhāṣya*, the corresponding text in its canonical Tibetan and (two) Chinese translations, and then relating this to the portion of text quoted by Śamathadeva.

A further piece of research and thereby markup task has been to tag all the cross-textual and meta-textual information, such as the Āgama collection and sūtra title references supplied by Śamathadeva, the occasional citations of the summary lines (*uddānas*) that were attached to the



▲ Ke Chunyu (April) 柯春玉 and Bhikkhunī Dhammadinnā

early Buddhist canonical collections by way of facilitating memorization and recitation, various cross-references to quotations from the same source located in other chapters of the *Abhidharmakośabhāṣya*, etc.

Such a complexity meant that Hung Jen-jou, by now a TEI authority in the field of multilingual Buddhist texts, has had to work out the most viable solutions to markup the text and meet these philological needs by balancing the need for accuracy and transparency with that of avoiding bulky or excessively ad-hoc markup structures.

Findings (in progress)

Such close engagement with Śamathadeva's work required by the need to produce accurate and trustworthy markup has made it clear that – just as he himself states in the colophon to his work where he says that he is collecting the sūtras from memory, as far as he was able to remember them – Śamathadeva was indeed working from memory.

This brings me to one of the highlights of the textual findings and scholarly contributions that have been facilitated by the work on this project: the discovery of ample internal evidence of Mūlasarvāstivāda affiliation of the Āgamas quoted in the *Abhidharmakośopāyikā-ṭīkā*.

Through scholarship it is becoming increasingly clear that the extant textual Sarvāstivāda and Mūlasarvāstivāda discourses do not belong to a monolithic and uniform Sūtra (or Āgama – at the level of the scriptural collections) tradition. Instead, much like the case of the almost fully preserved Mūlasarvāstivāda Vinaya corpus, the emerging model for the Āgama sūtras – to which the study of the *Abhidharmakośopāyikā-ṭīkā* has significantly contributed – is one of a multiplicity of lineages and sub-lineages of reciters and scribes, a multitude of communities within a broadly delineated Sarvāstivāda and Mūlasarvāstivāda textual world.

From the above our readers will have understood why we have had to focus on data building rather than dissemination and making this resource available to the public. Work is in progress!



▲ Wu Wan-chen 吳宛真